

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO

ENTRE BUENOS AIRES Y CORDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso regirá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 34.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA 20.90

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 7.30 a. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.20 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 6.30 p. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 7.00 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA 11.90

DIARIAMENTE

Salida de Rosario 7.20 a. m. llega á Córdoba 6.20 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.50 p. m.

MÁRTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 8.45 a. m.

Por más informes dirigirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOMÉ MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1070, entre calle San Martín y Libertad, Rosario; CALLE DEAN FUNES 40, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1904.

FERROCARRIL DE SANTA FE

TIENE COMBINADO CON LOS

FERROCARRILES

Central Argentino, vía Ludueña Buenos Aires y Rosario, vía Sorrento y Central Norte, vía San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS

de ó á Buenos Aires y Rosario
á ó de Santa Fe, Tucumán Salta y Jujuy

asi como el transporte rápido de los vinos de las provincias de CUYO á las estaciones de las provincias de

SANTA FE, TUCUMAN, SALTA y JUJUY

Vía VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.

EN COMBINACIÓN CON EL

FERROCARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre

SANTA FE y ROSARIO

VIAJE EN CINCO HORAS

INFORMES:

Santa Fe

Rosario

En la Administración

Calle SAN MARTIN 646

Buenos Aires

CALLE BARTOLOMÉ MITRE 568



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XV.—NÚM. 357

Buenos Aires, 15 de noviembre de 1907

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



REPÚBLICA ARGENTINA.—LAS GRANDES REGATAS EN EL TIGRE.—EL PREMIO INTERNACIONAL

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Castilla Correo N.º 402
Cooperativa Telefónica 4065

Dirección Telefónica: "ILUSTRACIÓN"

Toda la correspondencia envíese a nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo — URUGUAY: Montevideo — PARAGUAY: Asunción — CHILE: Santiago y Valparaíso — PERU: Lima — BOLIVIA: La Paz — VENEZUELA: Caracas — ECUADOR: Quito y Guayaquil — COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

1936. Aires Año \$ 18.- semestre 9.- trimestre 5.-
Interior... 20.- 10.- 5.50
Exterior... 8 uro 10.- 6.-

Suscripción especial para "Profesionales" \$ 8 por mes
Número suelto 1 \$ - Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XV BUENOS AIRES, 15 DE NOVIEMBRE DE 1907 N.º 357

NOTAS EDITORIALES

Nubes que pasan—

El contraste de la luz es la sombra; al día sucede la noche, á la alegría la tristeza, al bullicio de los regocijos el silencio de las horas melancólicas; todo como dice el verso del poeta «tiene su sombra, su morir, su lodo». Las horas de prosperidad que hoy alcanza el país, tienen también su sombra, su contraste. El encarecimiento de la vida cada vez más difícil para el pobre, para el obrero y el empleado á sueldo fijo; la disminución de la inmigración, mal momentáneo tal vez, pero sensible dentro de las necesidades actuales de la vitalidad del país; la amenaza de posibles perturbaciones que alarma á los intereses conservadores y concluye por retraer los capitales y paralizar los negocios. Tal es el cuadro de sombra que nos ofrecen como contraste algunos articulistas previsores, influidos tal vez por esa vaga inquietud que se apodera del espíritu en las horas felices, que se consideran siempre pasajeras.

No faltan sin embargo motivos para que estas nubes que pasan nos alarmen, por más que algunas de ellas obedezcan á leyes económicas, que no dejan de cumplirse en cualquier parte del globo en circunstancias análogas. Nación productora, próspera, es nación de vida cara y de necesidades materiales más exigentes, por lo mismo que abundan los medios de satisfacerlas y de descontar para ello los rendimientos del porvenir. Pero cuando la carestía se ha extremado en los consumos y no se han moderado las exigencias del bienestar, y los descuentos del porvenir se exageran, estas condiciones económicas del país concluyen por atacar sus fuerzas mismas de vida y provocar una crisis. De aquí una justa causa de preocupación para pueblos y gobiernos que deben ahondar en las causas de la carestía de la vida y demás factores de posible depresión económica, antes de que una crisis amenaze y sus desastrosos efectos nos alcancen.

Pero no ha llegado, sin duda, para nosotros al extremidad; la inmigración afluirá de nuevo atraída por la creciente demanda de brazos que muy pronto se hará sentir con motivo de las cosechas; las fuerzas conservadoras del país harán pesar su influencia decisiva para que la tranquilidad no se altere y el orden se afirme y prevalezca sobre toda causa perturbadora que no responda á los bien entendidos intereses de su bienestar y su progreso. Y en lo que respecta á las relaciones internacionales con los países vecinos, cimentadas por tantos años sobre bases de cordialidad y mutuo respeto de

los derechos de cada uno, siendo ya tradicional y arraigada forma de su política y de sus procedimientos diplomáticos la sinceridad de sus pactos y los términos conciliadores que los informan, y no existiendo en realidad entre ellos actualmente ninguna dificultad seria de intereses que pudiera perturbarlos,—puede afirmarse sin temeridad que continuaremos disfrutando de duradera y fructífera paz interna y externa, por más que pequeños sacudimientos de política casera, ó disertaciones de literatura internacional, conmuevan á ratos y alarmen á los timoratos ó pesimistas.

* *

La telegrafía sin hilos en América—

La telegrafía sin hilos acaba de realizar uno de sus mayores triunfos al inaugurar su sección entre Nueva Escocia é Irlanda, llevando el servicio á más de 3000 kilómetros de distancia, con una diferencia en las tarifas de 50 % para los diarios que serán por ahora los favorecidos con este servicio.

Este triunfo debe consignarse y dejarse consagrado como otra de las fechas memorables de la humanidad, porque como dice toda la prensa inglesa y yanqui, que quedan en directa comunicación por medio de las estaciones inau-

nicaciones entre ambos continentes. La prensa y el público han sido sacrificados por el monopolio de las compañías; tendrán que reducirse á la modicidad mayor para conservar todavía algunos años más la preferencia del público en cierta categoría de despachos.

Para Sud-América, donde aún la red de comunicaciones telegráficas no se ha extendido con toda la amplitud que exigen las necesidades de sus relaciones cada vez más estrechas, este acontecimiento, por los buenos resultados que se obtendrán, es de verdadera trascendencia. Nos ha parecido así, de oportunidad, dejar constancia de las nuevas proyecciones con que se presenta la telegrafía sin hilos en el porvenir de las comunicaciones sud-americanas, y dar á los pueblos una voz de felicitación y regocijo ante el nuevo medio de vinculación que tendrán en muy próximos días.

D. DIEGO BARROS ARANA

† EL 4 DE NOVIEMBRE EN SANTIAGO DE CHILE

A los 77 años de edad ha fallecido en Santiago de Chile este eminente hombre público,



D. DIEGO BARROS ARANA EN SU ESTUDIO

periodista, historiador y geógrafo, é indudablemente el primer ciudadano de su país por sus relevantes méritos, sus condiciones de inteligencia y de carácter y los grandes servicios que ha prestado durante su fecunda vida á la nación chilena, consagrado como estuvo siempre al estudio de su historia, á la vigilancia de sus intereses en las cuestiones de límites

con los vecinos y á la ejemplar enseñanza de una vida entera de labor y energía, molde de las virtudes cívicas del patriota austero, del hombre de sinceridad y convicciones, cuyas ideas y teorías merecieron el respeto de los mismos que las consideraron erróneas y apasionadas.

Aquel largo pleito se solucionó juicioso y pacíficamente, dentro de las ideas y tradiciones que fueron siempre la práctica política de es-

guradas, «este triunfo señala una nueva era para las comunicaciones á gran distancia, tan trascendental como la colocación del primer cable sub-marino.» Como efecto de la necesaria competencia, se prevee también una importante baja en las tarifas de las Compañías de cables, á las que no quedará otro recurso para evitar la ruina inmediata, pues una vez comprobados los resultados satisfactorios de las comunicaciones telegráficas sin hilos, nuevas estaciones ultra poderosas se levantarán por todas partes, hasta que logren un día el monopolio, con los mayores adelantos que traerá la práctica en esta clase de comunicaciones.

Los efectos económicos de esta inauguración de los despachos telegráficos sin hilos entre Europa y América, no pueden ser así más halagüeños. Las altas tarifas han sido siempre obstáculo para mayor desarrollo de las comu-





FIESTAS EN HONOR DE LOS MARINOS CHILENOS Y FRANCESES
EN EL CENTRO NAVAL DE BUENOS AIRES

te país y que ha quedado incorporado ya, puede decirse, a las relaciones internacionales de Sud-América; pero justo es reconocer que aún en lo más ardiente de la polémica, dentro de sus alegatos apasionados y á veces violentos, no dejó de mantenerse el eminente ciudadano y sabio chileno en la altura digna á que sus mismas condiciones de inteligencia y sus vastos conocimientos lo elevaban,— y que tanto la serenidad de juicio, moderación y tacto con que los estadistas argentinos trataron la cuestión, como esta misma actitud del perito chileno y de los hombres de gobierno de aquel país, fueron en todo momento para ambos pueblos la mejor garantía de sus intereses y de la paz y buenas relaciones que debían mantenerse entre hermanos al fin, ligados por tradiciones comunes de glorioso recuerdo.

Dentro y fuera de su país, el sensible fallecimiento ha producido así dolorosa impresión; alcanzando también socialmente á la Argentina el luto nacional de Chile, vinculado como estaba el Sr. Barros Arana por lazos de parentesco con distinguidas familias de Buenos Aires. Ha muerto en plena actividad de trabajo, teniendo sobre su sillón de estudio su geografía física que corregía y anotaba; y hasta los últimos días en que la gravedad de su estado se lo permitió, dictó su cátedra de la Facultad de humanidades y fueron sus finales preocupaciones los destinos de la juventud estudiosa y el bien de su patria, á la que ésta debía consagrarse.

La inhumación de sus restos ha dado lugar á una imponente ceremonia fúnebre y manifestación pública de duelo como jamás se habían visto en Santiago.



LA PRINCESA D^{ña}. MARÍA PÍA DE BORBÓN Y BRAGANZA, SRA. DE PADILLA

POLITICA SUD-AMERICANA

ECUADOR Y COLOMBIA.—LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL URUGUAY.—CANDIDATOS PRESIDENCIALES EN BOLIVIA Y PERÚ.

La cuestión de límites pendiente entre el Ecuador y Colombia está en camino de solucionarse amistosamente.

El Ecuador había formado en otro tiempo con Venezuela y Colombia un sólo estado con el nombre de Nueva Granada. Al segregarse para constituirse en nación independiente, no quedaron claramente establecidos los límites del nuevo país. De allí surgió una cuestión de límites, que ambas naciones acordaron someter en 1904 al fallo arbitral del emperador de Alemania, ó en su defecto al del presidente de Méjico. Pero recientemente ese acuerdo ha sido modificado, y en vez de los árbitros que designaba el pacto de 1904, se ha convenido en que el fallo será pronunciado por una comisión mixta compuesta de colombianos y ecuatorianos.

Entre los miembros de ese tribunal, se cuenta el conocido hombre de letras colombiano Dr. José Antonio Restrepo.

Un acto de salvamento de un buque náufrago llevado á cabo en el río de la Plata por autoridades argentinas de la isla de Martín García, dió margen á una reclamación diplomática del gobierno uruguayo, que estimaba su soberanía afectada por aquel acto.

El gobierno argentino después de una demora, quizás demasiado prolongada, dió respuesta á esa reclamación, manifestan-

do entre otras cosas que la operación llevada á cabo por los marinos de Martín García, no tenía el alcance que le daba la cancillería oriental.

En términos corteses el gobierno argentino dejó así dada la satisfacción pedida.

El incidente terminó con la renuncia del ministro de Relaciones Exteriores de la república vecina, señor Jacobo Varela Acevedo, y con una contestación del gobierno oriental redactada en forma cordial.

Todavía algunos espíritus inquietos tratan en vano de hacer ruido en torno de este incidente, pero los esfuerzos de esos desocupados, muchos de ellos *chauvinistas* tienen que estrellarse ante el deseo unánime que hay en ambos pueblos de no aflojar los lazos de afecto que los unen.

Son tantos y tan profundos los vínculos de todo orden que unen á estas dos naciones hermanas y amigas, que no tienen en realidad disculpa los que se empeñan en buscar asidero para sembrar entre ellas la discordia.

**

Se aproxima el momento de las elecciones presidenciales en Bolivia. El coronel Montes debe cesar en el mando el año próximo, y el partido liberal ha lanzado la candidatura del Dr. Fernando Guachalla para sucederle.

El Dr. Guachalla antiguo y experto diplomático de cuya actuación reciente en Buenos Aires se conservan en nuestra sociedad los más gratos recuerdos, era uno de los hombres más indicados para reemplazar al coronel Montes.

Entre otras razones que lo hacen muy recomendable para el alto cargo de presidente de su país, tiene ésta en su favor el doctor Guachalla:

En Bolivia existe una profunda rivalidad entre las provincias del norte y las del sur, pero el candidato liberal nacido en Sucre (al Sur) ha sido educado en La Paz (al Norte) y esto le permitirá contemplar con igual interés y el mismo afecto los negocios de las dos secciones rivales de su patria.

Un contendor importante le había salido al frente al Dr. Guachalla; el general Pando antiguo presidente de la república comenzó á última hora á hacer trabajos electorales y lanzó su candidatura á la presidencia.

Estorbó su labor el gobierno boliviano dándole de baja del ejército, fundándose en que un militar en servicio activo, no puede lanzarse á la lucha electoral sin violar preceptos constitucionales.

La cuestión ha repercutido en el congreso y el diputado Soria Campero invitó al ministro de guerra á dar explicaciones por la baja del general Pando.

El ministro se defendió apoyándose en el artículo 129 de la constitución boliviana y en algunos artículos de las ordenanzas militares.

**

También en el Perú están próximas las elecciones generales. El señor Pardo que cesará en el mando en setiembre del año próximo apoya la candidatura en la presidencia, del señor Augusto Leguía, que ha colaborado en su administración en el cargo de ministro de hacienda.

El señor Leguía proclamado candidato por el partido civil en el que milita dió lectura en el acto de su proclamación á un discurso programa, cuya parte más interesante es la relativa á inmigración europea, que el candidato promete fomentar.

Los partidos demócrata y liberal se preparan á combatir esta candidatura, que es también rechazada en términos violentos por el diario *La Prensa*, órgano justamente prestigioso y de mucha circulación.

Mientras tanto el candidato se alista, según nos lo anuncia el telégrafo, á hacer una gira política por las provincias.

En general no se divisa todavía claro el desenlace de la campaña electoral en el Perú.



El NENE Y LA MADRE

(PARA LOS NIÑOS... GRANDES)

Escuchad, niños... grandes,

que ya sois hombres, este cuento que una ave-cilla parlara me ha contado para vosotros. Y era una ave-cilla filósofa, que gustaba de hacer á ratos su literatura, considerando que los hombres son siempre niños para la madre que los crió en su seno y ella la más hermosa, la más respetada y querida mujer de la tierra. El cuento no tiene grandes incidentes ni extraños episodios que exciten la imaginación, sino sencillamente una filosofía melancólica, como la memoria de las cosas perdidas y de las horas malogradas que el pasajero ha dejado atrás sin vivirlas ni apreciarlas.

**

Erase un niño rubio y hermoso; sus ojos copiaban el azul de un cielo sereno, sus cabellos el oro y la mies, y los rayos del sol en los días radiantes. La joven madre, de sedosa cabellera y dulce rostro, hacía dormir en su regazo con un arrullo suave de voz, mientras el niño alargaba su manecita para esconderla en las frescuras del seno materno y dormirse así con la sonrisa en los labios. Y después que se quedaba bien dormido, ella, muy despacio, suavemente, lo depositaba en su cunita, dábale un beso en la frente y se alejaba de puntillas, con el índice en los labios, para que todo callase al rededor de su ángel y sólo el protector silencio arrullase su sueño.

¡Con qué cariño y solicitud cuidaba aquella planta tierna y su flor-cilla temprana, frágil como una brizna de cristal, que la menor ráfaga podía tronchar y llevarla á lo lejos á perderse en el polvoroso torbellino! Y hasta en las altas horas de la noche, cuando la misma naturaleza se adormecía, ella, muchas veces, velaba y levantábase á ratos silenciosa para llegar hasta la cuna donde su niño dormía.

El niño crecía hermoso y feliz, y al dar sus primeros pasos y balbucear sus medias palabras, que sonaban como una música en el corazón de la madre, parecía querer compensar con creces tantos desvelos, para que al fin pudiera ella sentarse tranquila y relevarse de su vigilante cuidado. Pero hasta en sueños el pensamiento en su hijo la obsesionaba, y á ve-

ces la pesadilla de negras alas, con la ráfaga glacial de sus angustias, helábale la sangre en las venas y paralizaba su corazón con sus presagios.

Un día sucedióle algo terrible. Su nene estaba en sus brazos, sonreíala dormido, y ella de rato en rato se doblaba sobre él y lo besaba en la mejilla. De pronto sintió frío, miedo, zozobra, un no sé qué indefinible en el alma. El niño habíase escapado de sus brazos, se levantaba delante de ella, era un joven pálido que la miraba un momento con ojos cariñosos, le hacía un leve signo de despedida con la mano, y se alejaba, se alejaba, envuelto en una niebla confusa y oscura en medio de la cual se debatía desesperado, y ora levantábase erguido y marchaba hacia adelante con osada mirada, adelantando á grandes pasos; ora se abatía desalentado, herido y lleno de sangre, con la lanza del sayón en el costado y corona de espinas sobre la frente!



¿Cuánto tiempo duró aquel sueño? ¿Cuántas escenas, una por una, fueron pasando en la terrible visión de aquella hora? Sintió por fin unos brazos que la rodeaban, un leve aliento que llegaba á su rostro. Se agitó todo su cuerpo, pretendió aún sostener en sus brazos al niño, que ya no estaba en ellos, é intentó incorporarse llamándole á gritos:

TUTOR ACELERADOR ORGÁNICO
RECONSTITUYENTE
DEPURATIVO
LA CURA DEL TUTOR EN PRIMAVERA Y OTOÑO
SANA Y PRECABA DE LAS ENFERMEDADES
VENTA EN LAS FARMACIAS
Pídase Folleto al Concesionario Sr. D. PISCIONE MONACO
CALLE MAIPÚ 655 - BUENOS AIRES

—¡Nene!... ¡Nene!...

—¿Qué es eso, mamita? ¿Estás soñando, mi querida viejecita! Soy yo... tu hijo... tu nene....

Entonces despertó del todo, con una sonrisa de felicidad, mirando á su nene que se doblaba sobre ella y rodeaba su cabeza blanca con sus brazos. Como aquella princesa dormida del bosque encantado, parecióle que se había quedado largos años en letargo, hasta que su doncel, casi tan viejo como ella, había llegado al fin á despertarla. Y mientras él, después de darle un beso cariñoso, íbase en dirección á la calle, á sus ocupaciones cotidianas, mirándole alejarse, pasóse la anciana la mano por la frente, exhalando un suspiro:

—Dios mío ¡cómo se van los años! ¡Habría

jurado que lo estaba haciendo dormir en mis brazos! ¡Pobre nene! ¡También el tiempo no ha pasado en vano sobre su cabeza!

* *

Así, ciertamente, se pasan los años. Y un día, la cumbre lejana y azul que divisaba el poeta, queda de pronto á la espalda, mientras que va descendiendo por las laderas de la montaña hacia el oscuro y silencioso valle en que la vida, á la manera de una corriente de agua, se difunde y se pierde.

Los años suceden á los años: el niño rubio y hermoso de ayer, de blondos cabellos y rosadas mejillas, se convierte en el joven pálido, de mirada impaciente y osada que desafia al porvenir. Un paso más, y ya es el hombre en

plena fuerza de vida, desarrollando sus actividades, dándose á sus deberes y á sus ambiciones, y adelantando á grandes pasos hacia la cumbre severa donde empiezan á blanquear las primeras nieves.

Sólo el corazón del hombre queda siempre

igual con sus carinos y sus impulsos, la ola generosa de sangre siempre golpeando en la arteria, mientras la válvula funciona, sintiendo allá dentro la eterna juventud y la renovada esperanza que constituyen la vida.

SEGUNDO VILLAFANE.

Buenos Aires, 1907.

ENCUENTRO

(DE IRSEN)

¡Ah! Fué en la primavera que un bello día en la verde avenida nos encontramos; con su raro misterio nos atraía el paraje mirífico que admiramos.

Era dulce la brisa del manso Oeste, azul, limpio de nubes, estaba el cielo, y en su nido, en las ramas de un tilo agreste, vaciaba un ave en notas su ritornelo.

Al ver que yo intentaba copiar aquellos parajes, dando al lienzo vida y colores, reían, con la risa de sus destellos, unos ojos oscuros, deslumbradores.

El piar de los pichones, al desenvuelto gorgojo de la madre, tierno se unía cuando nos separamos.... ¡Ay! no hemos vuelto á encontrarnos ya nunca desde aquel día!

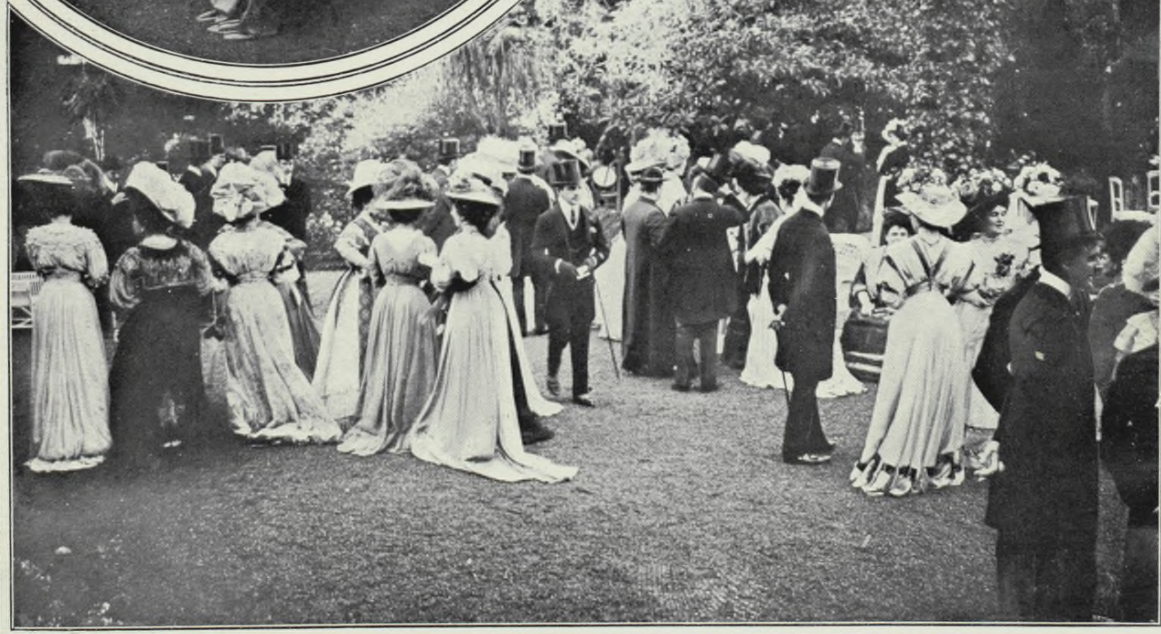
Y ahora, cuando sólo, por la avenida florecida y romántica me paseo los cantos de las aves, himnos de vida y de amor, abren alas á mi deseo.

La alondra confidente que nos oía formó con lo que hablamos una romanza, y hoy mezcla en su selvática melodía nuestra remota y dulce remembranza.

Y cantan la romanza todas las aves que pueblan la vecina, riente pradera, pues evocan alegres con trinos suaves ese adorable día de primavera.

Guatemala.

MAX ENRIQUE URESA.



GARDEN PARTY EN LA CASA DEL SEÑOR D. PEDRO CHRISTOPHERSEN

LA HIJA DEL GENERAL

(PRÓLOGO DE NOVELA)

Hay historias que parecen cuentos. Esta es una de esas.

Un día el general Cavestani, derrocado de la presidencia de su país, por una revolución, emprendió viaje á la República Argentina en compañía de su hija Judith, una digna descendiente de ese héroe.

Estaba dotada la hija del general de un tem-

peramento más tarde, en época relativamente más tranquila, y cuando el general Cavestani era ya el presidente de su patria, Judith, que era una excelente amazona acompañaba á su padre en los días de revistas militares, montada en un brioso corcel, y vestida con gracioso uniforme de húsar, adaptado á su sexo.

El día en que Cavestani fué derrocado por los revolucionarios de su tierra, Judith abandonó el lecho en que yacía postrada enferma y le exigió al presidente, que no cesara en la lucha.

—Tu deber es morir al frente de tus tropas. ¿Quieres qué salga yo delante para dar-

amorosos y de las palabras melosas de su apasionado tenorio. Con frecuencia, ante una frase de Valdez que escogía los vocablos más sentimentales para pintar su afecto, Judith prorumpía en una carcajada y exclamaba:

—¿Qué ridículo es Vd.!

Aburrióse al fin el joven, que era impaciente y vanidoso como pocos, al ver que nada sacaba en limpio, no obstante que las semanas transcurrían y que se sucedían los diálogos ardientes.

Creyó por fin haber hallado el medio de solucionarlo todo, pidiéndole una cita nocturna á la indomable Judith, que era algo romántica, y tenía la imaginación perturbada por lecturas malsanas.

—Si accede, triunfaré (se dijo el joven) y cesará en sus burlas.

Sin rodeos le planteó sus deseos. Judith se sonrojó un poco y soltó la risa.

—No sea Vd. atrevido! le repuso.

—¿Tiene Vd. miedo? le interrogó Valdez conocedor de su lado flaco.

—¿Miedo? ¿La hija del general Cavestani?

—¿Y entonces?

Judith quedóse pensativa. Se acordó de que había vivido en medio de los soldados, y que había recorrido sola á horas avanzadas el campamento de su padre, deteniéndose con los oficiales, sin que nunca le ocurriera ningún percance. Le vino á la memoria el recuerdo de una roche que se entretuvo hablando á solas hasta más de la una de la madrugada en pleno campamento con uno de los mejores oficiales del ejército que no se atrevió á decirle una sola palabra de amor. Al día siguiente se libró un combate y el oficial pereció. Ese recuerdo le causaba una emoción profunda.

Interrumpiendo esas reflexiones, pensó Valdez en echar mano de un argumento decisivo.

—Tengo, le dijo, los medios de proporcionarle al general 20.000 rifles y los recursos necesarios para que haga una revolución en la patria de Vd. y vuelva al poder. Si nos vemos á solas, le expondré á Vd. mi plan.

Judith, dándose por satisfecha con ese pretexto, repuso en seguida:

—Voy á concederle la cita que me pide!

—¿Para cuando?

—Ya veremos. Buscaré una oportunidad. Tenga Vd. paciencia.

Varias noches después de este diálogo Judith Cavestani saltó de su cama en el momento en que su reloj marcaba la una menos cuarto de la mañana, se vistió ligeramente y se cubrió con un largo batón. Tomó enseña del fondo de un viejo baúl una de las espadas del general, y se la colgó al cinto, debajo de la roja vestidura que la envolvía. Enseguida dió un soplo á la vela y abrió la ventana de su cuarto.

Un paisaje espléndido surgió ante su vista. Agitados por el viento todos los árboles del parque sacudían sus ramajes en un himno sonoro, como celebrando su aparición.

La luna bañaba con raudales de luz plateada las casas de las quintas vecinas, y hacia resplandecer como una gran cinta blanca el camino que se extendía á lo lejos.

Judith, mordiéndose el labio inferior como tenía por costumbre en los momentos difíciles, colocó una silla junto á su ventana y de un salto pasó al jardín. Podía haber salido por la puerta de su pieza y atravesando el comedor, cuyas puertas estaban sin llave, llegar afuera, pero prefirió ahorrar camino. Además no resultaba más novelesco aquel salto desde la ventana, que pocas mujeres se habrían atrevido á dar?

Al caer de pie sobre el parque la espada produjo ruido, pero Judith no se inquietó. No temía á su padre.



te el ejemplo? ¿A dónde está la bravura de que distes muestras gloriosas en otras épocas?

Pero no era el valor lo que le faltaba á Cavestani, sino la opinión pública, que lo rechazaba, y perdió la partida, teniendo que embarcarse precipitadamente en el vapor mercante que lo trajo hasta aquí.

Buenos Aires fué el refugio del ex-presidente y de algunos de sus compañeros de emigración.

En uno de los pueblos vecinos á la capital, Cavestani alquiló la quinta T... y se instaló en ella con Judith. La estación era propicia, los calores estaban en toda su fuerza y la gente de la capital corría á los lugares de campo en busca de aire fresco. La quinta del general se vió invadida de visitantes.

Entre estos reparó Judith en un mozo alto y fornido—eran los tipos que prefería—que desde el primer día le clavaba los ojos con una insistencia amable.

Judith que después de las recientes jornadas sangrientas de su patria sentía una ansia infinita de tranquilidad, de dicha y de amor, acogió con simpatía aquellas miradas de su asaltante, y se preparó á la lucha, aunque dispuesta de antemano á enarbolarse en su corazón bandera de parlamento.

Las escaramuzas fueron reñidas. El asaltante era experto en lides amorosas y estaba dotado de una palabra fácil y tierna, pero tenía que habérselas con una adversaria intrépida y escéptica, que se reía de los modales

de alma enérgico y viril. Había crecido en los campamentos, codeándose con los soldados, compartiendo con su padre la agitada vida de sus campañas á través de serranías carpadas, durmiendo á veces sobre la nieve, abalgando caballos indómitos y alimentándose con la tosca ración de carne salada y pan de munición distribuido al ejército.

Cuando apenas contaba nueve años una batalla enemiga había alcanzado á rozarle ligeramente la epidermis en los momentos en que se producía una derrota, y este arañazo decidió de la existencia de la joven, que desde ese día se creyó una heroína legendaria, una Juana de Arco sudamericana, llamada á salvar á su país de la invasión extranjera.

Champagne
"Deutz y Geldermann"
 (A. Y. Francia)
 Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

Avanzó algunos pasos y abrió la verja que daba al camino. A los pocos minutos apareció Valdez. Parecía más alto y más fornido que nunca. Su musculatura recia, su caja de cuerpo sólida y bien formada, impresionaron favorablemente á Judith, pero lo disimuló.

—¡Sin acercarse! recuerde Vd. lo convenido, dijo la joven.

—Pero cómo es posible? insistió aquel, dando suelta á un largo discurso, á la vez que trataba de aproximarse.

—Atrás! respondió Judith, retrocediendo dos pasos por cada uno que avanzaba su enamorado galán.

Así estuvieron un rato, hasta que exasperado Valdez, se colocó de un salto al lado de la hija del general, le dejó caer pesadamente las dos manos sobre los hombros, impidiéndola desasirse y le estampó con toda su alma un beso apasionado.

Sin proferir un grito, Judith se desasó de las manos de su pretendiente y abriendo su batón, desenvainó en un segundo la espada que llevaba oculta, dirigiéndola contra el pecho del asustado tenorio.

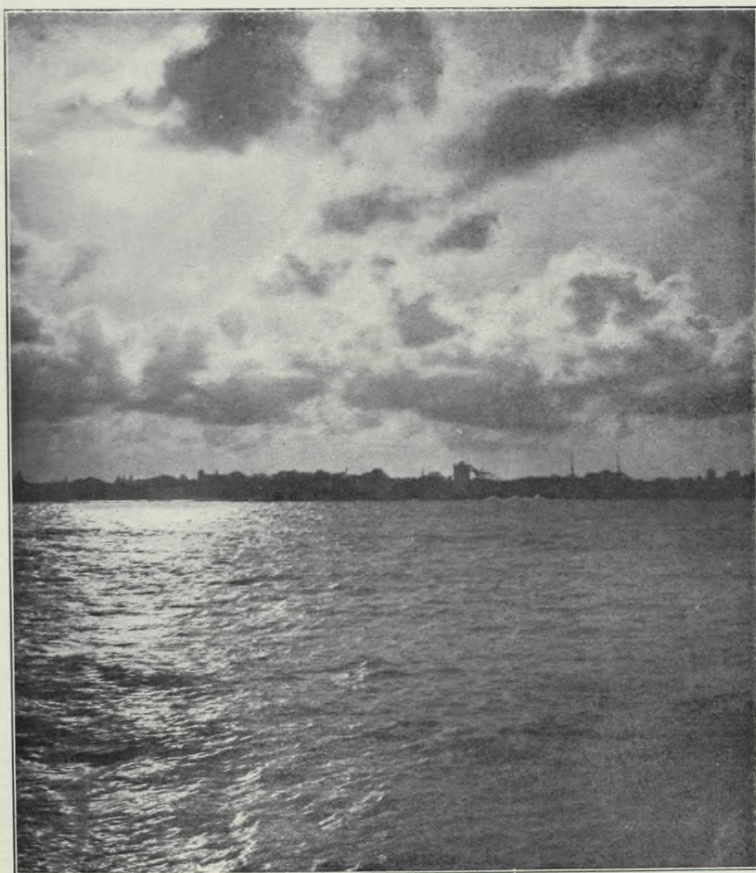
—¡Atrás! le gritó, si no quiere Vd. que le atraviese aquí mismo.

—Torpe, repitió llena de fiera.

Era un cuadro digno de ser reproducido el que formaban á esas horas de la noche y en aquel paraje, aquella pareja de jóvenes. Él, turbado por esa salida inesperada, manteniéndose á la distancia y balbuceando sus excusas. Ella, con la cabellera suelta, la fisonomía dura, la vista torva y la mano crispada en el puño de la espada, levantada contra su agresor amoroso.

Envalentonada con la vacilación del joven, le descargó con todas sus fuerzas, que no eran pocas, un terrible planazo por las costillas.

Valdez que llevaba un bastón no pudo contenerse, y lo levantó maquinalmente contra Ju-



DE NUESTRO PRIMER CONCURSO FOTOGRÁFICO.—POSITIVOS DEL SR. MIGUEL CÁRCANO

dith, sin llegar á tocarla. Pero la hija del general que había aprendido en los campamentos á esgrimir el sable como el mejor soldado, desarmó de un sólo movimiento de su espada á Valdez, cuyo bastón por la fuerza del golpe fué á dar á algunos pasos de distancia, y se tiró enseguida á fondo sobre éste, que retrocedió algunos pasos. Corrió todavía Judith tras él y alcanzó á tocarlo levemente con la punta de su espada.

Enseguida satisfecha de su proeza, volvió á su casa con la cabeza erguida, sin preocuparse de Valdez que se alejaba enfurecido.

En la puerta del comedor el general la esperaba:

—¿Qué significa esto? le preguntó fingiendo severidad.

—Papá, vuélvete á acostar, le repuso ternamente Judith; regreso agitada y no deseo conversar.

El general insistió:

—¿Qué ha pasado? Qué hacías á estas horas aquí y en este traje de montera?

—Poner á prueba la caballerosidad de un candidato. ¿Qué desengaño!

El general se permitió reprenderla.

Pero Judith alzando la espada le repuso:

—No te olvides que quién tiene en la diestra este acero, es sagrada para todos. Es noche soy yo el general en jefe.

Cavestani se sonrió y moviendo la cabeza, subió la escalera murmurando:

—Si hubiera tenido en mi ejército seis coronales de este temple, la revolución no me derroca.

J. P. Paz Soldán.



"EN LA HUERTA".—(DEL NATURAL.)



BUENOS AIRES. — EN EL HIPÓDROMO ARGENTINO EL DÍA DEL GRAN PREMIO INTERNACIONAL «CARLOS PELLEGRINI»

SIEMPRE VIVA

Una tarde salí como de costumbre á pasear por las avenidas de Palermo. Distráido seguía á lentos pasos, sin saber á donde iba ni darme cuenta de lo que pensaba, cuando de pronto, fijé la atención en dos personas que delante de mí caminaban. Las alcancé y me di vuelta con disimulo para mirarlas: era una señora de edad indefinida, ni joven ni vieja, ni hermosa ni fea, una de esas caras que sin reunir nada notable son simpáticas. Daba el brazo á una niña, que tal podría creérsela por su endeble

Contrastando con este triste cuadro, por el centro de la avenida, hermosas damas en soberbios coches con piafantes corceles, y ruidosos carreóceres eléctricos y á nafta, pasaban, con ensordecedor ruido: aquí soledad, tristeza, penumbra; allá alegría, lujo, plena luz.

Dejelas luego adelantarse y seguí mi marcha detrás de la pareja; casi al cerrar la tarde las perdí de vista, entre la concurrencia que espera los tranvías en los portones de la calle Santa Fé.

Al día siguiente, á la misma hora, nuevamente me encontré con la señora y la niña enferma. Durante cuatro ó cinco días volvílas á

azahar. Poco á poco pasó el sobresalto y con las palabras de la niña que aseguraba no haberse hecho daño, renació la calma y nuestra amistad quedó sellada.

**

Todas las tardes al encontrarnos, después de aquel día, ya no pasábamos como desconocidos; yo me acercaba á saludarlas y juntos departíamos más de una hora, paseando en amigable plática, mientras la señora sentada en uno de los tantos bancos rústicos del paseo, nos seguía complacida con su mirada.

Supe entonces que aquel paseo diurno obedecía á prescripción médica y en pocas palabras, supe también el proceso de la enfermedad que minaba la existencia de esa delicada criatura.

Refiriome la señora, que era tía de la niña y que la había recogido casi desde la cuna, pues la madre murió á consecuencias del parto. En cuanto á su padre, era un hombre lleno de vicios y carcomido por una horrible enfermedad á los pulmones que transmitió á la inocente niña con todos los gérmenes fatales que la herencia lleva consigo.

Así creció, rodeada de toda clase de cuidados, como flor de invernáculo, sin poder compartir los juegos y alegrías de las niñas de su edad; así había llegado á sus diez y siete años, la edad de las ilusiones, cuando todo se vé de color de rosa y se dibuja en el horizonte el cuadro de felicidad sin fin de una florida primavera.

Pero mi pobre amiguita en nada de eso pensaba. De una cultura exquisita, pues en las interminables veladas de invierno y en los largos días del verano había nutrido su inteligencia con las más selectas lecturas, miraba todo con indiferencia y frialdad sabiendo que para ella no había más allá de su cama de enferma ni esperanza ni alegría. Pero había aprovechado con tal discernimiento todo cuanto leñera, que sin seguir una teoría ó doctrina determinada, eligiendo de cada una lo verdaderamente útil, habíase formado una propia que seguía en todo momento y en cada una de las determinaciones que tomaba. Era así un placer elevado el departir con ella, pues sin la pedantería de los eruditos, enseñaba con su conversación y moralizaba con su ejemplo. Con resignación estóica, sobrellevaba la cruenta enfermedad que la postraba y aún se consideraba feliz, porque podía leer y admirar las bellezas de la naturaleza.

Inútil es decir, que yo esperaba ansiosamente la hora del paseo y que nos hicimos tan amigos que en cualquier momento iba á verla y si retardaba mi visita más de lo acostumbrado me reprochaba la tardanza.

**

Una ocupación imprevista hizome alejar de Buenos Aires por una temporada. Extrañábala mucho y sentía no estar á su lado, mucho más cuando el cielo comenzaba á ponerse gris y los días cortos y desapacibles anunciaban la proximidad del invierno.

Escribía frecuentemente y recibía largas epístolas tuyas llenas de suaves palabras, como esencias exquisitas, pero que poco á poco fueron haciéndose más cortas.

Un día recibí un telegrama. Su sola vista me infundió pavor. Sin querer lo presentía y al arrancar febrilmente la oblea que lo cerraba, sentí una brusca sacudida que hizome llenar de lágrimas los ojos. Anunciábame la fatal comunicación, la muerte de mi buena amiga y pedíame la señora que fuera á ayudarla en tan tristes momentos. Corrí presuroso á consolarla, yo que también necesitaba consuelo. Con luto en el alma, durante mucho tiempo, no dejamos de ir diariamente con la tía, á llevar flores, tan blancas como su alma de ángel, á la tumba de aquella amiga inolvidable.

Murió como había vivido, dulcemente, pasando de la vida á la muerte en un apacible



textura, aunque en el rostro llevaba las huellas inconfundibles del sufrimiento. Grandes círculos violáceos rodeaban sus ojos, sus labios pálidos se movían con ligera temblor, y su cuerpo sin formas parecía una frágil envoltura pronto á romperse.

Caminaba con lentitud y de cuando en cuando, tenían que detener el paso porque una tos seca le impedía seguir adelante.

Preso de una profunda pena, quedéme largo rato mirándola.

encontrar en el paseo, y en esa forma de respetuosa piedad hubiera continuado á no mediar una circunstancia inesperada.

Al quinto día, noté que la enfermita caminaba más aprisa y con cara más alegre; parecía que las suavidades de aquella hermosa tarde de primavera hacíanla revivir; pero la señora acompañante no demostraba estar muy satisfecha de ese apresuramiento, pues la reprendía por ello con suaves palabras. Iba así, cuando de pronto, sin saber cómo, cayó de bruces con la consiguiente sorpresa para nosotros. Me apresuré á ofrecer mis servicios á la atribulada señora que corrió en su ayuda; y la llevamos entonces al Pabellón de los Lagos donde la hice dar un poco de té con gotas de

PAMPRES D'OR
LUBIN, 11, Rue Royale, PARIS. — EN VENTE PARTOUT.

NOUVEAU **PRINCIA** VIOLET, Paris
PARFUM 29, Boul' des Italiens

sueño. Murió recordándome, y colmando de tiernos consuelos y previsoras indicaciones el corazón de la atribulada señora que le había servido de madre.

Aún hoy, que los años han pasado, la recuerdo y la lloro, y no dejo de cumplir mi piadosa peregrinación al Cementerio, á cubrir de blancas flores la modesta sepultura que guarda sus despojos, homenaje pobre y sencillo de invariable cariño y religioso respeto por aquella que me hizo sentir los elevados goces de la amistad, sincera y desinteresada.

VÍCTOR M. CLAVER.

Buenos Aires, 1907.

INCOHERENCIAS ALIADAS

Y Octavio Pó. fué recluido en un sitio extraño, poblado de seres originales, donde siguió con su manía de pensar y escribir:

Estos no son locos. No son sanos. Uno vive tapándose la nariz. Está «muy medido en política».

Un poeta camina con aire profundo:

—Las odas al océano—medita en voz alta—deben ser en verso largo, histórico y con el nombre de un balneario al pie, lo único en que consisten la originalidad y la inspiración.

Y todos admiran su talento melodramático.

Un orador contesta:

—Las odas deben ser en prosa, elogiando en el extranjero al director de nuestro manicomio para contribuir á la amistad internacional.

Y uno que aspira á ser doctor reflexiona:

—Este es sitio de doctores. Casi todos son doctores.

Casi todos son doctores. El doctor..... juez federal, se mete el cuchillo en la boca, cuando come. ¿Con qué criterio puede dictar sentencias un hombre que confunde el uso del tenedor con el del cuchillo? El doctor....., catedrático de



ARTE FOTOGRAFICO.—SRTA. ANGELINA DEHEZA (CÓRDOBA).—FOT. S. TROISI

literatura. Los doctores son para todo y ocupan todos los puestos. Por haber estudiado leyes, saben enseñar literatura, gramática, geografía, historia, astronomía.

—Cuando yo cazaba moscas con honda, no tenía que cazarlas con la mano—dice un idiota que las persigue constantemente.—¿Por qué las mato?.... Por los microbios de la sociedad y de la política. Desde tiempo inmemorial ellos habitan en el pensamiento y en el sentimiento, destruyendo lo bueno, que tiende á lo mejor; y así no puede la razón humana salir de su gran confusión. Atacar con una idea justa uno de esos microbios es matar una mosca. Yo hago el experimento con las moscas. Mato una, y hay otra, y hay una infinidad.

Este idiota me parece medio loco porque no carece de sabiduría.

Con qué gesto de sér admirable sopla la ocarina un personaje que lo cree instrumento divino! ¿Cuántos escuchan con admiración el sonido irritante!

Claro: es un gobernador, y ellos..... los aplauden la ocarina del gobernador.

Estos grandes señores saludan y tratan vanidad, casi con desprecio, á los de afue. Lógico resultado de su idea de que para al benéfico están en el poder ó son ricos.

Mi amada me ha enviado un ramo de flores. El aroma de las flores ¿no es melancolía? El aroma de las flores ¿no es amor? El aroma de las flores es amor y melancolía para mí.

¿Cómo, mi amada, me amas, y no estás aquí conmigo?



ARTE FOTOGRAFICO.—SEÑORITA SILVIA LAVIÉ (BAHÍA BLANCA)

Estas flores ¿son para el afecto de un corazón palpitante ó para la tumba de un muerto?

**

—Yo no ambiciono el poder sino servir á la patria—ha exclamado uno de estos hombres notables. Hé aquí algo imposible porque la patria, en tiempo de paz y aun en tiempo de guerra, es un disfraz de la ambición, un pretexto para el poder. Los que intentan servir á la humanidad, no á la patria, pueden quizá decir: «yo no ambiciono el poder.»

**

Un día el poeta de verano, después de mucho meditar, escribió en la pared, con letra aristocrática:

«Lloremos todos, mas batamos palmas,
Que si parte á la guerra nuestro Curcio,
Parte con nombre y tornará con fama.
Quiera el cielo....»

Así seguía, cuando el enagenado de las moscas, no Domiciano, el Nerón el Calvo de Juvenal, sino simplemente Matías Costaguta, le detuvo diciéndole:

—No disminuyas los méritos de Curcio que, puesto que es de aquí, ya es famoso con su orgullosa apostura bajo su larga levita doctoral. Y nada le costará prometer la paz como un consulado, para volver con gloria.

El arrogante Curcio, que se paseaba cerca, no oyó al parecer esta opinión claroscuro, pero se juró no perder oportunidad de usar de su influencia en perjuicio de Costaguta, quien continuó:

—Además, estos versos tan buenos como los del balneario....

—Hay que ser benévolo con los hombres y con sus obras—observó alguno, interrumpiéndole.

—«Quiera el cielo....»—exclamó Costaguta—que la crítica no sea benévola si publico un libro. La crítica benévola produce la mayor indiferencia. La crítica maléfica, francamente envidiosa, consigne que se examine la obra. Y ¿qué derecho tiene el crítico de ser benévolo? No lo tiene ni el más fuerte con el más débil, porque el más débil es de dignidad más delicada....

Y se quedó pensando su idea inconclusa.

**

Yo estaba triste, con el espíritu nublado como ese día en que estaba triste. Pero ¿cuando no estoy así? ¿Cuando me río? Tralalá.... tralalá.... Pues bien; Matías Costaguta se paseaba cerca de mí. De pronto se detuvo: «Luz, más luz, más luz!»—exclamó.—Le trajeron una vela.»

—¿De quién es eso?—le pregunté.

—Lo de la luz, de Goethe moribundo. Lo de la vela, mío. Y en el conjunto asoma un pensamiento profundo.

**

Otro día me dijo de improviso, mirándome con aire inexplicable:

—¿En que mundo crees que estamos?

—En la tierra.

—Es el nombre que le hemos dado. Luego, no es seguro que estemos en la tierra.

—Estamos en un manicomio.

—Nosotros.... ó los otros.... Esto es discutible. ¿En qué mundo crees que estamos todos en general?

—En la luna.

—En un mundo en que todos son honrados nos yo.

—Pero, ¿tú qué posees? ¿tú qué has robado?

—¿Yo? Nada.

**

Más infelicidad se encuentra en hacer daño que en recibirlo.

—Eso es una tontera indigna de un hombre

malo como todos los hombres, y la cuestión no es ser bueno sino triunfar—opinó Costaguta cuando le leí mi pensamiento.

—¿Qué felicidad es ser bueno!

—¿Qué triunfo es triunfar!

GUILLERMO STOCK.

Buenos Aires, 1907.

BOMBONES

Raquel, sentada en una poltrona, levantando la cortina de encajes, miraba á la calle, las gentes que pasaba en un continuo ir y venir, las señoras, los sombreros con adornos de plumas y de flores, las sirvientas que paseaban á los chicos, los automóviles lanzados á la carrera, los carruajes....

Miraba sin ver. En su cuarto, clavada en la pared, sobre la cabecera de la cama, en un marco dorado, una estampa de primera comunión. En una mesa de luz, un libro de cuentos maravillosos y fantásticos. Abandonado sobre una silla, junto á un atril, un mandolino que á menudo sonaba su dueña. Flores en la alfombra, en el papel que cubría las paredes y en un perezoso cargado de revistas y cuadros de modas.

De vez en cuando dibujaba Raquel una sonrisa de niña satisfecha y dejaba caer la cortina involuntariamente, sin quererlo. Su pensamiento vagabundeaba lejos de aquella alcoba de princesita, lejos de aquellas gentes que transitaban por la acera. Y, mariposeando en su pequeño mundo de recuerdos y en su gran mundo de esperanzas, en su imaginación reconstruía escenas: la primer mirada y el primer latido y el último encuentro, las dichas por venir y la felicidad por llegar.

A su oído, una voz suave y mimosa, le había susurrado unas cuantas palabras, y al escucharla, sintióse toda conmovida. Mario era un buen muchacho: inteligente, aprovechado en sus estudios, veinte años, dos mayor que ella.

El fuego de aquella pasión, única todavía en su vida fácil y breve, le coloreaba á Raquel el semblante. Y el nuevo amor, desvelándola, ponía surcos morados debajo de sus ojos brillantes y glaucos.

Era el contento de sus padres: la primogénita, la mimosa, la *nena*. Acababan de ponerle vestido largo, y ahora, al peinarse, se hacía un gran moño con su mata de cabellos castaños. Pero, en ella aún había esa adorable levedad de las muchachas de quince años, conservadoras é ingenuas, que dicen muchas cosas y corren sin cansarse, detrás de las mayores quimeras y los mayores imposibles.

¡Ah! ¡Su Mario! ¡Cuanto pensaba y creía en él! Le parecía llegado el príncipe venido de tierras lejanas, que sueñan todas las mujeres y que á veces tarda demasiado.... ¡El príncipe! ¡Si! era el mismo que alcanzó á entrever alguna vez, casi junto á su lecho, mientras en la alcoba, en silencio y en sombras, sólo se escuchaba un respirar suave y tranquilo.

El chico, el hermanito menor, acababa de entrar:

—¿Quique, Quiquito, ven acá! exclamó Raquel al escuchar sus pasos.

Y el pequeño, alegre y juguetón, se encaminó, empujando su arco, hacía la hermana. Ella le echó los brazos al cuello, cubriéndolo de besos.

—¿De dónde vienes?

—De la calle.

Raquel fingió enojo:

—¿De la calle? Los niños decentes no son callejeros. ¡Eso queda para los pillos!

Quique quiso justificarse tartamudeando unas palabras:

—Bueno. Es mentira. No estaba en la calle, Raquel continuó haciendo la hermana mayor:

—¡Muy bonito! Diciendo mentiras!

Después, interrogó:

—Y entonces, ¿dónde estuviste?

—En lo de Adela.

Ella sonrió como si le hubiera pasado el enojo y miró al chico con dulzura.

—¿En lo de Adela?

—Sí.

Raquel se puso colorada y preguntó por lo bajo:

—Y.... ¿quién estaba allí?

—María Esther, Lola, Pepita, Rafael....

—¿Ninguno más?

—Sí.... ninguno más.

—¿Cómo?

—Es que no me acuerdo.

—A ver, piense un poquito.

Raquel esperó. Con impaciencia alzaba la cortina para mirar á la calle, y la cortina volvía á caer á lo largo de las vidrieras. Transcurrió un momento. El chico murmuraba algunos nombres conocidos:

—María Esther, Lola, Pepita, Rafael....

De pronto, moviendo los ojos conversadores, lanzó una exclamación:

—¡Ah! ¡Es verdad! Ahora me acuerdo....

—¿Qué? —interrumpió la hermana entre asustada y conmovida.

—¿Que estaba también Mario en lo de Adela!

Raquel se puso á temblar. Con la vista refistoleó todos los rincones de la habitación para ver si alguien la escuchaba. Después paseó la mirada por los cuartos vecinos. No andaba nadie por allí. En la alcoba había un silencio de recogimiento y devoción. En el patio, cantaba un pájaro en su jaula colgada en una pared. Del fondo de la casa venían ruidos de lozas y cacharros. Y la hermana, como si temiera que, oculta por allí, alguna persona la estuviera oyendo, dijo casi al oído de Quiquito, en un hilo de voz:

—Y.... ¿te dió bombones?

El chico respondió con desganado:

—No; hoy no me dió.

—¡Ah!.... Tiene unos ojos grandes, ¿verdad?

—Sí.

—Y es muy bueno.

—Sí, muy bueno.

—Y.... muy bonito.

—No.... no es bonito....

—¿Cómo?

El pequeño dijo la verdad:

—Es feo.

Y agregó enseguida:

—¡Es horroroso!

La hermana puso mala cara. ¡Decir que era horroroso su Mario! ¡Y decirse aquel mamarracho que estaba á su lado!

—¡Tonto! ¡Cállese la boca! ¡Mejor es que otra vez no cuente nada! ¡Usted no sabe ni lo que habla!

Y sin un mimo, ni un ademán, ni una palabra más, vió al pequeño alejarse de allí, calmamente, detrás de su arco, rezongando por lo bajo, como en una confidencia ó en una reflexión:

—Y si es cierto.... ¿Yo qué culpa tengo?

HÉCTOR VILLAGRÁN BUSTAMANTE.

Montevideo.

NUESTROS REMATES AL AIRE LIBRE

Una de las formas modernas que han tomado las antiguas especulaciones en tierras en esta capital, la más práctica y que ha permitido mayor número de transacciones, afirmando de paso el valor de la propiedad y contribuyendo de una manera eficaz á la economía, son los remates por mensualidades, que casi todos los rematadores han adoptado y que constituye la especialidad de algunos. Es una faz curiosa de nuestra vida urbana que tiende á arraigarse como costumbre y que sale muchas veces en su expansión vigorosa más allá de los límites de nuestro municipio, fraccionando y loteando, como se dice en la terminología del oficio, los latifundios ubicados en los pueblos y partidos linderos de la capital, ha-



¡En Bahía Blanca!
:: PIANOS POR MENSUALIDADES ::
L. A. Bertarelli CHICLANA 137

NUESTROS
REMATES
AL
AIRE
LIBRE



REMATE DE LA QUINTA DE GÜIRALDEZ. — LAS VENTAS DE TERRENOS POR MENSUALIDADES, EN BUENOS AIRES

ica
- versa



cia los cuales se lleva por medio del anuncio y de la «reclame», una corriente de pequeños propietarios, que van a levantar más tarde en los lotes comprados, nuevas poblaciones ó villas, como soluciones parciales del problema de la habitación cada día más difícil y complicado para nosotros.

El rematador por mensualidades busca generalmente los días de fiesta; ofrece el incentivo del tren gratis y de un día de campo, y procura su clientela entre las clases modestas de empleados y trabajadores juiciosos, padres de familia y honestos novios próximos a constituir un hogar. Fija después las formas de pago, número de mensualidades y cuotas a pagar, consultando los recursos limitados con que pueden contar sus compradores, e inicia en cada uno de sus remates a una cantidad nueva de personas en los secretos de la economía y los placeres de la propiedad.

Realiza así esta forma de venta, dentro de los propósitos de utilidad que busca y de facilidad que se procura con ese objeto, una función benéfica a la comunidad, porque divide la propiedad y tiende a la difusión de la población, estimula el ahorro y facilita a las clases pobres la manera de hacerse propietarios. Cada uno de estos grandes remates de lotes de tierra, realizados a son de música, bajo carpas embanderadas, con tren de ida y vuelta para los interesados y algunas veces también celebrados con un buen lunch, en que el apetito ha sido avivado por un día de campo y aire libre, cada uno de estos remates, representa un adelanto más para la ciudad, y un beneficio moral para un núcleo de personas que desvían hacia esa fiesta del martillo, sus costumbres dispendiosas de día de fiesta, divididas entre los billares y los hipódromos, los bars y confiterías, empleando en lotes de terreno, lo que antes gastaban en boletas de sport y otros vicios menudos, contrayendo además obligaciones serias en que emplear los restos de sueldos y jornales que les bastaban antes apenas para pago de intereses de usura o préstamos para diversiones.

En general, estos remates son operaciones revestidas de seriedad y garantías suficientes, con propósitos de honrada utilidad para los compradores y con promesas de porvenir para los compradores, perfeccionadas ya en sus formas con la práctica y el éxito alcanzado en las: teniendo fácil explicación como operación financiera, sin que represente paralización de fondos para los rematadores, pues hay siempre



CEMENTERIO CENTRAL DE CÓRDOBA (REPÚBLICA ARGENTINA)

oferta de capitales por compañías fuertes y bancos de importancia, que anticipan dinero y se encargan hasta de la minuciosa tarea del cobro de las mensualidades.

No faltan sin embargo de cuando en cuando las ventas simuladas, los grupajes regimentados ó algún inesperto comprador menor de edad que engañado en sus cálculos, no encuentra sin embargo compasión del rematador, sino a condición de cobrarse su comisión, como ha sucedido últimamente en un remate en la calle Bella Vista, lo que es censurable, no necesitando ni rematadores ni propietarios valerse de engaños, ó a sabiendas tomar ofertas a menores de edad, para realizar honradamente pingües utilidades.

La nota gráfica ilustrativa que damos en este número, nos ha parecido por eso interesante, presentando en sus diversas formas é importancia los remates de terrenos que han alcanzado tan vastas proporciones y tan merecido crédito en el público.

LAS REGATAS EN EL TIGRE

Han revestido este año singular brillantez las ya clásicas regatas en el río Luján, frente al pintoresco Tigre Hotel.

Los ferrocarriles Central Argentino y Buenos y Rosario hicieron rodar una enorme cantidad de trenes y cada cinco ó diez minutos volcaban en las amenas riberas del río una oleada de concurrencia en la que predominaba la nota clara y simpática de los trajes femeninos, prestando ella una luz nueva al hermoso y sereno día de primavera que dió sus mejores auspicios a la fiesta. Durante las breves horas que duraron las regatas, presentó el Tigre el animado aspecto de sus más memorables días, dentro de aquel marco de verdes riberas y azules aguas, surcadas en aquellos momentos por innumerables botes y vaporcitos, mientras desde la gran terraza del hotel y en sus adyacencias, frente al río, las más distinguidas familias de Buenos Aires y toda

la población del Tigre presenciaban las fiestas.

Las ilustraciones que en este número damos de las hermosas fiestas del Tigre, ofrecen una idea en lo posible completa, de tan amena reunión y del selecto grupo social que asistió a ella.



HÉCTOR SERITTI

DIRECTOR DEL CONSERVATORIO DE MÚSICA DE CHACABUCO

La bonita composición musical que publicamos en nuestro suplemento de este número, el vals «Reveil cheri» de brillante ejecución y



gran efecto, es una de las más inspiradas composiciones del artista nacional señor Héctor Seritti que, aún cuando nació en Italia, crióse en la República Argentina, desde niño educóse en ella y estudió su arte durante

12 años, egresando del Conservatorio argentino de Williams llevando en su diploma de maestro las más altas notas de mérito y competencia.

Es todo un artista, no sólo músico sino también pintor y poeta, y como Arrigo Boito, ha compuesto él mismo, con sonoros y correctos versos italianos, el libreto de su Ópera «Sascia», que es otra obra nacional con que el maestro Seritti contribuye a la naciente obra artística de la república, y que por su inspiración y tema se nos asegura ha de adquirir justo renombre y darlo a su autor.

NOTAS DE BAHIA BLANCA

LA SUCURSAL DEL BANCO DE ITALIA Y RÍO DE LA PLATA

Al ocuparnos de los progresos de Bahía Blanca, cabe recordar que en mayo de 1902

Vino del Mosela

WEHLENER

Peters Hermanos - Alsina 424

RÖNISCH
PIANO DE FAMA UNIVERSAL
J. A. MEDINA É HIJO — Florida 248

el Directorio del Banco de Italia y Río de la Plata, que preside el señor Comendador Antonio Devoto, resolvió la creación de una Sucursal en esa ciudad, llamada, con justicia, del porvenir; sucursal que se inauguró el 16 de junio del mismo año, habiendo sido designado para administrarla, el Sr. Lázaro Costa, antiguo y meritorio empleado de la casa matriz, á quien se confiaron, además, todos los detalles de la instalación y apertura.

Según es costumbre del Banco, se nombró para esta Sucursal una Junta Consultiva y de vigilancia, que asesorará á la administración. La forman personas que, por su fortuna y cultura social, están vinculadas con el alto comercio y la sociedad de Bahía Blanca.

Son sus miembros los señores: Augusto Bordoletto hijo, en calidad de Presidente; Dietrich D. Meyer, Lorenzo Garay, José Godio y Lorenzo Tomessi, vocales.

La Sucursal de Bahía Blanca ha hecho rápidamente el camino que esperaban sus fundadores, contando con el apoyo de la numerosa y rica colonia italiana, que acude sin excepción á efectuar sus pequeñas y grandes operaciones con el Banco de su predilección, siendo los más notables los depósitos de pequeñas sumas de los obreros y modestos comerciantes y la remisión de dinero á Italia por medio del título llamado «Vaglia della Banca di Napoli» que es un hábil servicio de giros organizado por el Banco de Nápoles, y auspiciado por ley del gobierno italiano, como uno de los medios de ayudar y proteger al emigrado. El Banco de Italia es el único representante en la República Argentina para este servicio, al que le dedica completa y patriótica atención, secundado



PROGRESOS EDIFICIOS EN BAHIA BLANCA.—PROPIEDAD DEL ARQUITECTO SR. ANTONIO GERARDI

por sus sucursales y numerosos agentes especialmente habilitados en la campaña.

EL PROGRESO EDIFICIO EN BAHIA BLANCA

Cumpliendo con el programa que oportunamente anunciamos, en este número publicamos el bonito hotel cuyo propietario y constructor es el señor Antonio Gerardi, arquitecto de reconocida competencia y de cuyos trabajos continuaremos ocupándonos en uno de nuestros próximos números.

Por la solidez y elegancia del edificio, así como por sus condiciones higiénicas nada deja por desear y puede satisfacer un gasto muy exigente.

BIBLIOGRAFIA

EL ESTUDIANTE.—Revista ilustrada, n.º 1.—Tenemos á la vista esta pequeña revista, órgano de los estudiantes secundarios, que se propone establecer entre ellos, franca corriente de amistad y estudios y darles colaboraciones de amena lectura.

Retribuimos su saludo.

**

REVISTA DEL JARDÍN ZOOLOGICO DE BUENOS AIRES.—Director Clemente Onelli.—Hemos recibido el n.º 2 del III de esta interesante y útil

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECONSERVADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia animal, atomizada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con una ó dos gotas de agua, (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Estróntese los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrinidos ó borrados las arrugas; destruye las granos sin repelerlos; disipa el resaca, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y torpescencias, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barridos; previene generalmente en los adultos (cráneos) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis. Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoriar y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo salido, se deseca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. Como se ve, el tratamiento es doble: estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es emigrado, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y comprobadas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR.— Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces el ro tanto de agua para la rubundez ó rostro barrido; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solaza; los arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas y duras; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, compagar un trapito de lino y húmedo: or dos veces al día el sitio de las eflorescencias. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO.— Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche verdadera en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados más abajo emplean á producirlos; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.ª, escoriar más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la cubrían.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados. Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas. EXIJANSE: las FIRMAS de FUMOZE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St Denis, París.

Dentición JARABE DELABARRE

Jarabe sin narcótico.

Facilita la salida de los dientes; previene ó hace desaparecer los Sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXIJANSE el NOMBRE de DELABARRE y el SELLO del ESTADO FRANCÉS

VINO AROUD
CARNE
QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de **Clorosis, Anemia profunda, Menstruaciones dolorosas, Calenturas de las Colonias, Malaria, etc.**

102, Rue Richelieu, PARIS
TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

AVISO A LAS SEÑORAS
EL ANIOL
JORET-HOM
CURA
LOS DOLORES, REI
SUPPRESSIONES
MENSTRUO.
F. G. SÉGUIN
165, Rue St-Honore,
TODAS FARMACIAS y Dro

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Caja 1 fr. 30c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza. Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIO
Curación á menudo
Mejoría siempre con las
GRAJEAS GELINEAU
MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

publicación que deben tener á la vista los visitantes del jardín. Aparte de los buenos artículos de colaboración, con firmas como las del Dr. Ángel Gallardo, Dr. Fernando Lahille, Alvarez de Toledo, etc., resaltan siempre en esta revista los escritos tan llenos de amenidad científica, de fácil estilo y curiosos datos, del director del establecimiento, que ya tiene sentada su justa fama como escritor interesante y preparado en los temas que desarrolla que tienen la virtud bajo las puntas de su pluma de la fácil lectura y la dulce utilidad.

**

LA REPÚBLICA ARGENTINA 1906-1907.—Album artístico ilustrado dirigido por el señor Benjamín Roqué.—Una importante publicación de gran formato y lujosamente encuadrada en tela con más de 300 páginas de rico papel, numerosos retratos de los primeros funcionarios públicos y magníficas vistas fotográficas destinadas á hacer conocer en el extranjero las bellezas arquitectónicas, paisajes y cuadros de la República Argentina.

Es publicación de útil propaganda que tendrá seguramente merecido éxito dentro y fuera del país.

**

EXPOSICIÓN DE ARTES FEMENINAS POR LA SEÑORITA ROSA ASPLANATO Y SUS DISCÍPULAS.—Salón Castillo.—Tenemos á la vista un folleto con el elenco de los trabajos que se exhiben en es-

ta exposición y que da una idea completa del interesante concurso de las discípulas de la señorita Asplanato, fundadora y directora de la Academia Asplanato.

ALGO SOBRE LA PIANOLA-METROSTYLE

Una lectora—gentil y hermosa sin duda alguna, pero tímida con exceso—nos escribe preguntándonos si existen rollos, para la Pianola-Metrostyle, correspondientes á las composiciones



que publicamos en nuestros Suplementos Musicales. Con testaremos que siendo estas de compositores locales y expresamente escritas para dichos su-

plementos, no es posible que se encuentren reproducidos en esa forma. Por otra parte, el repertorio de la Pianola es tan grande y escogido que no necesita apelar á tales fuentes. Lo que más nos ha llamado nuestra atención en la carta á que nos referimos ha sido la confesión que contiene de que ningún pianista, por hábil que sea, consigue alcanzar la perfección

y brillantez de la Pianola-Metrostyle. Nuestra lectora nos confiesa, con manifiesta timidez, que tanto ella como todas sus amigas prefieren oír un trozo ejecutado por ese instrumento que por el mejor profesor de piano.

A la verdad, este juicio, que á primera vista parece exagerado, no deja de tener su fundamento, pues no hay duda de que, para conseguir la ejecución de una Pianola-Metrostyle, es preciso poseer toda la maestría de un verdadero concertista. Quien haya oído tocar algunas de sus admirables piezas sólo puede recordar algo superior si ha tenido la suerte de escuchar á un Paderewski, ó á otro de los pocos virtuosos con que cuenta hoy el mundo. Esto no es sólo opinión nuestra, sino de cuantos entienden de música, tanto entre nosotros como en Europa y Norte-América. Un crítico brasileño, amigo nuestro, persona ilustradísima que sólo conocía á los primitivos «tocadores de piano», tuvo ocasión de oír días pasados en presencia nuestra, una Pianola-Metrostyle en el salón de los señores Christie é hijo, de la calle Cangallo.

—«Y yo que era enemigo de esa clase de instrumentos! (nos dijo entusiasmado) ¡Esto es como del día á la noche! Daría diez años de mi vida por tocar de una manera tan admirable!

Así, pues, que nuestra hermosa y gentil lectora se tranquilice, pues no tiene porque avergonzarse elogiando los méritos de una invención tan prodigiosa.

Desgraciadamente, la afición que se ha desarrollado por el piano no corre parejas con la maestría de los ejecutantes y, á la verdad, no hay quien no prefiera escuchar una magistral ejecución en la Pianola-Metrostyle á sufrir el martirio de uno de esos atentados que suelen perpetrar algunos aficionados de ambos sexos.

**

Curación de las enfermedades del ESTÓMAGO y de los INTESTINOS

CARBÓN FRAUDIN

OJO!
Según opinión unánime el

CARBÓN Granulado FRAUDIN

el único medicamento específico de las ENFERMEDADES del Estómago y de los Intestinos

EFFECTO SORPRENDENTE!
Maravillosos resultados

Adoptado por las celebridades médicas de todos los países.

E. FRAUDIN, PARIS-BOULOGNE
Se halla en todas farmacias y droguerías.

GARGANTA
VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Señores PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo la firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

HIERRO QUEVENNE

Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS. El más activo y económico, el único Hierro inalterable en los países cálidos.

Cura: Anemia, Clorosis, Debilidad

Exigir el Sello de la "Union des Fabricants"

14, Rue des Beaux-Arts, PARIS



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el más recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene ó purifica los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en los criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE,
Directeur

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS los CATARROS CRÓNICOS los medios más eficaces contra las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

EXIJAN Vds.

para cada PILDORA BLANCA las palabras: DEHAUT A PARIS impresas en negro.

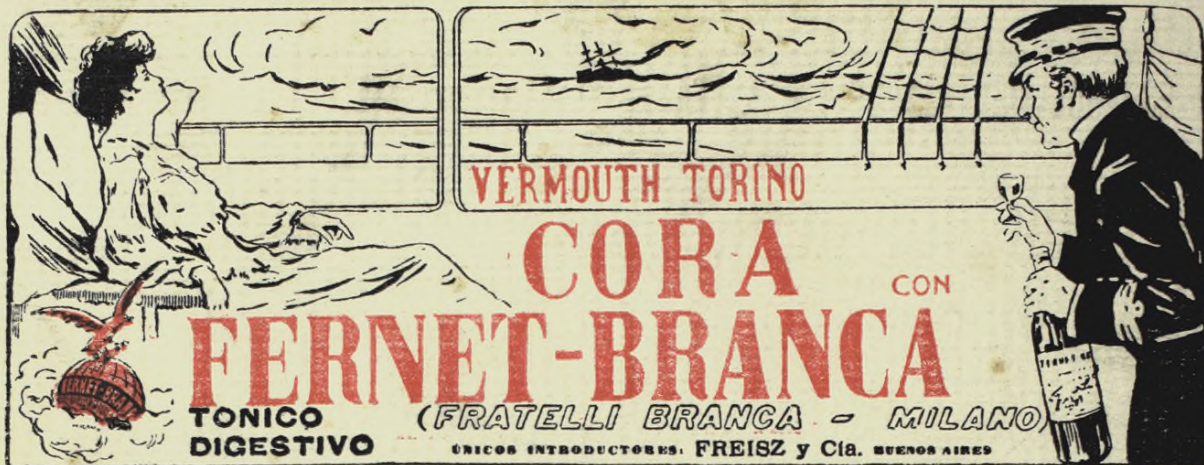
Las **PILDORAS** Purgativas y Depurativas del Doctor

DEHAUT

se toman al comer.

Ningún Régimen. Las menos COSTOSAS puesto que son las más activas.

Impreso con tintas de la casa Ch. Lorilleux y Cia.; París-Bs. Aires



VERMOUTH TORINO

CORRA CON

FERNET-BRANCA

TONICO DIGESTIVO (FRATELLI BRANCA - MILANO)

ÚNICOS INTRODUCORES: FREISZ y Cía. BUENOS AIRES

Las marcas del día

**CHAMPAGNE
ERNEST IRROY
REIMS**

English Cuvée 1898
Goût Américain
SECO Y DULCE

El agua de mesa preferida

Recetada por las principales autoridades médicas contra las enfermedades del estómago, riñones y vejiga

SIEMPRE
LA MEJOR
BIRRESBORN
AGUA MINERAL
NATURAL

ÚNICOS INTRODUCORES:

Roths y Kern San Martín 752

BUENOS AIRES

VINOS
DE
CALIFORNIA
MARCA

“BIGTREE”

Garantidos absolutamente
PUROS DE UVA
Únicos Importadores —
Mackintosh Hnos.
CUYO 327
Buenos Aires

BUENOS AIRES

PALACE



HOTEL

FEDERICO RAST, PROPIETARIO

El **Hotel** más importante de Sud-América
CENTRO DE LA ALTA ARISTOCRACIA ARGENTINA Y EXTRANJERA

PRESIDENTE
Juan Ortiz de Rozas, Hijo

La Póliza de la Compañía

VICE-PRESIDENTE
Ronaldo Tidblom

“PROVIDENCIA”

(ESTABLECIDA EN 1903)

Y QUE Á MÁS DE LA VIDA PROTEJE LOS ACCIDENTES
ES LA MÁS VENTAJOSA DE LAS PÓLIZAS

Cualquier persona que solamente indique á la Superintendencia General de la Compañía, Cangallo 845 de 2 á 5, el nombre de persona que puede hacer un seguro tiene, á operación realizada, una comisión.